Hollister REF **8770**

- en **Drainable Pouch Clamp**
- ar **مشبك للكيس القابل للتصريف**
- da **Klemme til tømbar pose**
- de **Verschlussklammer für Ausstreifbeutel**
- es **Pinza para bolsa abierta**
- fi **Tyhjennettävän avannepussin sulkija**
- fr **Clamp pour poche vidable**
- fr-CA **Clampe pour sac vidable**
- he **מלחציים של שקית ניתנת לניקוז**
- id **Klem Kantong Dapat Dikeringkan**
- it **Morsetto per sacca per ileostomia**
- ja **開放型ストーマ袋用排出口閉鎖具**
- ko **장루 주머니 클램프**
- ms **Pengapit Kantung Boleh Salir**
- nl **Afsluitklem voor open opvangzakje**
- no **Klemme for tømbar pose**
- pt-BR **Clamp para bolsa drenável**
- sv **Klämma för tömbar påse**
- th **ที่หนีบสำหรับถุงชนิดระบายของเสียออกได้**
- vi **Khóa kẹp túi hậu môn**
- zh-CN **开口造口袋封口夹**
- zh-TW **排液造口袋夾口**

www.hollister.com/symbolglossary

913029

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60048 USA
Hollister ULC
EC REP Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, Ireland

©2020 Hollister Incorporated
913029-920

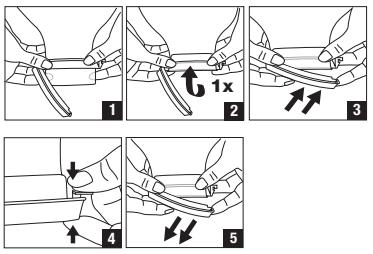
en DRAINABLE POUCH CLAMP

Contents: Drainable Pouch Clamp
Product Description: Clamp used to close a drainable ostomy pouch. Made with polypropylene.
Indications and Intended Use: This product is an accessory to an ostomy pouching system intended to be used as a closure for a drainable pouch.
Precautions

Single patient - multiple use. Rinse with clean water, dry with towel, as needed. Discard when visibly damaged. Sharing the clamp closure with multiple users creates risk of infection.

Notes: Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.

INSTRUCTIONS FOR USE



To remove and dispose: Please follow all local disposal regulations.

CE mark as required
Not made with natural rubber latex

MD Medical Device (as applicable)

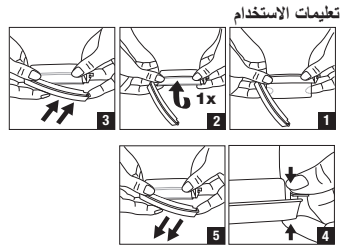
ar مشبك للكيس القابل للتصريف

المحتويات: مشبك للكيس القابل للتصريف
وصف المنتج: مشبك يُستخدم لإغلاق كيس فغر قابل للتصريف. مصنوع من البولي بروبيلين.
دواعي الاستخدام: هذا المنتج هو ملحق لنظام أكياس الفغر يهدف استخدامه إلى إغلاق الكيس القابل للتصريف.
تنبيهات

مريض واحد - استخدام متعدد. اشطفه بماءٍ نظيف وجففه بمنشفة، حسب الحاجة. تخلص منه عند ظهور تلف واضح. إن مشاركة مشبك الإغلاق مع عديدٍ من المستخدمين ينطوي على خطر التعرُّض لعدوى.

ملاحظات: اتصل بإحدى ممرضات رعاية الفغور أو أحد ممارسي الرعاية الصحية للحصول على المساعدة في نظام أكياس الفغور أو تهيج الجلد. في حال حدوث إصابة خطيرة (حادث) في ما يتعلق باستخدامك للمنتج، يرجى الاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة المحلية والسلطة المختصة المحلية. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة www.hollister.com/authority أو اتصل بممثل EC أو الموزع المحلي.

تعليمات الاستخدام



للإزالة والتخلص: يُرجى اتباع جميع لوائح التخلص المحلية.

علامة CE كما هو مطلوب
غير مصنوع من المطاط الطبيعي

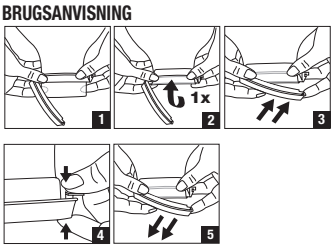
MD جهاز طبي (حسبما ينطبق)

da KLEMME TIL TØMBAR POSE

Indhold: Klemme til tømbar pose
Produktbeskrivelse: Klemme til lukning af tømbar stomipose. Fremstillet med polypropylen.
Indikationer og tilsigtet brug: Dette produkt er et tilbehør til en stomibandage og er beregnet til at blive brugt som lukning på en tømbar pose.
Forholdsregler

Enkelt patient - bruges flere gange. Skyl med rent vand, tør med et håndklæde efter behov. Bortskaf når den er synligt beskadiget. Hvis man anvender klemmelukningen på flere forskellige brugere, opstår der en risiko for infektion.

Bemærkninger: Kontakt en stomisygeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet bedes du kontakte den lokale distributør eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.hollister.com/authority, eller kontakt EC-repræsentanten eller den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.
BRUGSANVISNING



For at fjerne og bortskaffe: Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse.

CE-mærkning i henhold til krav
Ikke fremstillet af latex (naturgummi)

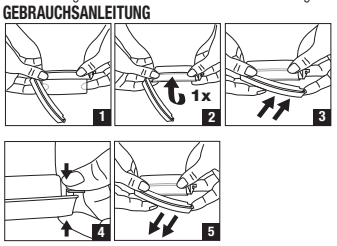
MD Medicinsk udstyr (efter behov)

de VERSCHLUSSKLAMMER FÜR AUSSTREIFBEUTEL

Inhalt: Verschlussklammer für Ausstreifbeutel
Produktbeschreibung: Verschlussklammer zum Verschließen eines Stomaausstreifbeutels. Mit Polypropylen hergestellt.
Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck: Dieses Produkt ist ein Zubehörartikel für ein Stomabeutelsystem, das zur Verwendung als Verschluss für einen Ausstreifbeutel dient.
Vorsichtsmaßnahmen

Für die mehrmalige Anwendung an einem Patienten. Mit sauberem Wasser abspülen und bei Bedarf mit einem Handtuch abtrocknen. Bei sichtbaren Schäden entsorgen. Durch die gemeinsame Nutzung der Verschlussklammern durch mehrere Anwender entsteht ein Infektionsrisiko.

Anmerkungen: Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit der EC-Vertretung oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.
GEBRAUCHSANLEITUNG



Entfernen und Entsorgen: Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Erforderliche CE-Kennzeichnung
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt

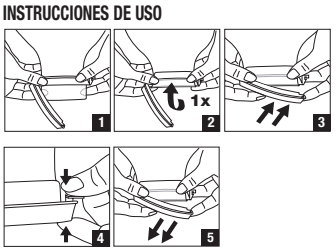
MD Medizinprodukt (sofern anwendbar)

es PINZA PARA BOLSA ABIERTA

Contenido: Pinza para bolsa abierta
Descripción del producto: Pinza para cerrar una bolsa de ostomía abierta. Fabricada con polipropileno.
Indicaciones y uso previsto: Este producto es un accesorio para un sistema de bolsa de ostomía que ha sido diseñado para utilizarse como cierre para una bolsa abierta.
Precauciones

Para uso múltiple en un único paciente. Enjuagar con agua limpia y secar con una toalla según sea necesario. Desechar si hay daños visibles. Compartir el cierre con pinza con varios usuarios representa un riesgo de infección.

Notas: Póngase en contacto con su estomaterapeuta o con el médico encargado del cuidado del estoma para obtener ayuda con el sistema de bolsas de ostomía o en caso de irritación cutánea. En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte www.hollister.com/authority o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.
INSTRUCCIONES DE USO



Para retirar y eliminar: Siga todas las normativas locales de eliminación.

Marca CE como es requerido
No contiene látex de caucho natural

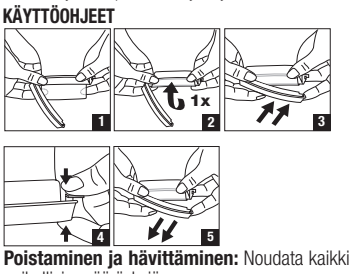
MD Producto sanitario (según corresponda)

fi TYHJENNETTÄVÄN AVANNEPUSSIN SULKIJA

Sisältö: Tyhjennettävän avannepussin sulkija
Tuotekuvaus: Sulkija tyhjennettävän avannepussin sulkemiseen. Valmistettu polypropeenista.
Käyttöaiheet ja käyttötarkoitus: Tämä tuote on avannesidoksen lisätarvike, joka on tarkoitettu tyhjennettävän avannepussin sulkemiseen.
Varotoimet

Tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, voi käyttää useamman kerran. Huuhtele puhtaalla vedellä ja kuivaa tarvittaessa pyyhkeellä. Hävitä tuote, kun siinä on näkyviä vaurioita. Erillisen sulkijan jakaminen usean käyttäjän kesken muodostaa infektioriskin.

Huomaa: Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammattihenkilökuntaan, jos tarvitset apua avannesidoksen tai ihoärsytyksen kanssa. Mikäli tuotteen käyttöön liittyen ilmenee vakava loukkaantuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijaan tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.hollister.com/authority tai ottamalla yhteyttä EC-edustajaan tai paikalliseen jakelijaan.
KÄYTTÖOHJEET



Poistaminen ja hävittäminen: Noudata kaikkia paikallisia määräyksiä.

CE-merkki vaatimusten mukaan
Ei sisällä luonnonkumilateksia

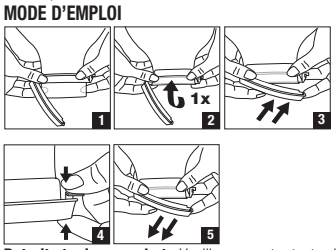
MD Lääkinnällinen laite (tarpeen mukaan)

fr CLAMP POUR POCHE VIDABLE

Sommaire : Clamp pour poche vidable
Description du produit : Clamp utilisé pour fermer une poche de stomie vidable. Fabriqué en polypropylène.
Indications et utilisation prévue : Ce produit est un accessoire pour un système de poche de stomie destiné à être utilisé pour fermer une poche vidable.
Précautions

Utilisation sur un seul patient - plusieurs utilisations. Rincer à l'eau claire, sécher avec une serviette, si nécessaire. Éliminer lorsque le produit est visiblement endommagé. La réutilisation du clamp sur plusieurs patients est susceptible de causer une infection.

Remarques : Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.
MODE D'EMPLOI



Retrait et mise au rebut : Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut.

Marquage CE comme exigé
Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel

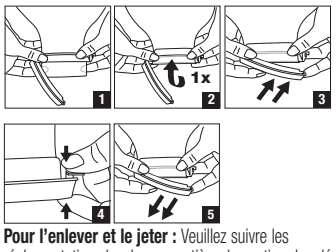
MD Dispositif médical (le cas échéant)

fr-CA CLAMPE POUR SAC VIDABLE

Contenu : Clampe pour sac vidable
Description du produit : Clampe à utiliser pour fermer un sac de stomie vidable. Fabriquée à partir de polypropylène.
Indications et usage prévu : Ce produit est un accessoire faisant partie d'un appareillage de stomie destiné à fermer un sac vidable.
Précautions

Un seul patient - utilisation multiple. Rincer à l'eau propre, sécher avec une serviette, au besoin. Jeter lorsqu'il est visiblement endommagé. Partager la clampe avec plusieurs utilisateurs crée un risque d'infection.

Remarques : Parlez à une infirmière spécialisée en soins de stomie ou à un professionnel de la santé pour obtenir de l'aide au sujet de l'appareillage de stomie ou en présence d'une irritation cutanée. En cas de blessure grave (incident) liée à l'utilisation du produit, veuillez communiquer avec le fabricant, votre distributeur local ou votre autorité locale compétente. Pour en savoir plus, consultez la page www.hollister.com/authority ou communiquez avec le représentant de la CE ou le distributeur local.
MODE D'EMPLOI



Pour l'enlever et le jeter : Veuillez suivre les réglementations locales en matière de gestion des déchets.

Marquage CE tel que requis
Fabriqué sans latex à base caoutchouc naturel

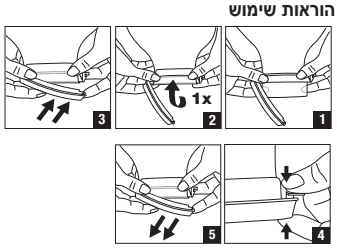
MD Dispositif médical (s'il y a lieu)

he מלחציים של שקית ניתנת לניקוז

תכולה: מלחציים של שקית ניתנת לניקוז
תיאור מוצר: מלחציים המשמשים לסגירת שקית סטומה ניתנת לניקוז. מכילים פוליפרופילן.
התוויות ושימוש מיועד: מוצר זה הוא אביזר נלווה למערכת איסוף המיועדת למטופלים בעלי סטומה, המיועד לסגירת שקית ניתנת לניקוז.
אמצעי זהירות

מטופל יחיד - שימוש רב-פעמי. שטוף במים נקיים ונגב במגבת לפי הצורך. השלך כאשר יש נזק גלוי לעין. שימוש באותה הסגירה במלחציים ליותר ממשתמש אחד יוצר סיכון לזיהום.

הערות: יש לפנות אל אחות או רופא המתמחים בטיפול בסטומות לקבלת עזרה בשימוש במערכת האיסוף או לטיפול בגירוי בעור. במקרה של פגיעה חמורה (אירוע) הקשורה לשימוש במוצר, יש ליצור קשר עם המפיץ או היצרן המקומי, והרשות המוסמכת המקומית. למידע נוסף, ראה www.hollister.com/authority או צור קשר עם נציג ועדת האתיקה או המפיץ המקומי.
הוראות שימוש



להסרה והשלכה: פעל בהתאם לכל הנהלים המקומיים להשלכת פסולת.

סימן CE בהתאם לדרישות
ללא גומי לטקס טבעי

MD אמ"ר (לפי הצורך)

id KLEM KANTONG DAPAT DIKERINGKAN

Isi: Klem Kantong Dapat Dikeringkan
Deskripsi Produk: Klem digunakan untuk menutup kantong ostomi yang dapat dikeringkan. Dibuat dengan polipropilena.
Indikasi dan Penggunaan yang Dimaksud: Produk ini adalah aksesori untuk sistem kantong ostomi yang digunakan sebagai penutup untuk kantong dapat dikeringkan.
Perhatian

Satu pasien - beberapa kali penggunaan. Bersihkan dengan air bersih, keringkan dengan handuk, jika perlu. Buang jika terlihat kerusakan. Berbagi tutup klem dengan beberapa pengguna dapat menimbulkan risiko infeksi.

Catatan: Hubungi perawat yang menangani stoma atau praktisi kesehatan untuk membantu terkait sistem kantong ostomi atau iritasi kulit. Dalam kasus cedera serius (insiden) sehubungan dengan penggunaan Anda atas produk, silakan hubungi distributor atau pabrikan lokal, dan otoritas lokal yang kompeten. Untuk informasi selengkapnya, buka www.hollister.com/authority atau hubungi perwakilan EC atau distributor lokal.
PETUNJUK PENGGUNAAN

Untuk melepas dan membuang: Ikuti semua regulasi pembuangan setempat.

Tanda CE sebagaimana diperlukan
Tidak dibuat dengan lateks karet alami

MD Perangkat Medis (jika ada)

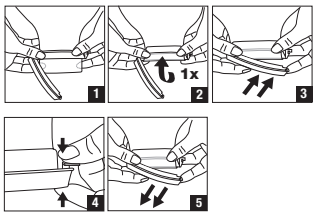
For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

it MORSETTO PER SACCA PER ILEOSTOMIA

Contenuto: morsetto per sacca per ileostomia
Descrizione del prodotto: morsetto utilizzato per chiudere una sacca per ileostomia. Realizzato in polipropilene.
Indicazioni e utilizzo previsto: questo prodotto è un accessorio per un sistema di raccolta per stomia destinato alla chiusura di una sacca per ileostomia.
Precauzioni

Singolo paziente - multiuso. Sciacquare con acqua pulita, asciugare con una salvietta, se necessario. Gettare se visibilmente danneggiato. Condividere la chiusura a morsetto con più utilizzatori crea il rischio di infezione.

Note: contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.
ISTRUZIONI PER L'USO



Come effettuare la rimozione e lo smaltimento: attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento.

CE mark come richiesto
Realizzato senza lattice di gomma naturale

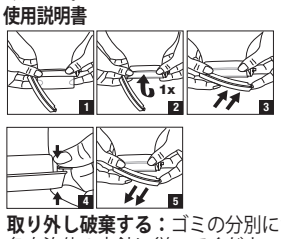
MD Dispositivo medico (dove applicabile)

ja 開放型ストーマ袋用排出口閉鎖具

同梱品：開放型ストーマ袋用排出口閉鎖具
製品概要：開放型ストーマ装具を閉じるための排出口閉鎖具（ポリプロピレン製）です。
適応および使用目的：本製品は開放型ストーマ袋の閉鎖に使用する、開放型ストーマ袋用アクセサリーです。
注意事項

一人の患者さんに複数回使用できます。必要に応じて、きれいな水ですすいでから、タオルで水分を拭き取り、乾燥させます。損傷が目で見て確認できる場合は廃棄してください。複数の患者さんでの閉鎖具（ドレインストッパー肌）の使い回しは感染症のリスクを引き起こします。

注：ストーマ装具または皮膚トラブルでお困りの場合は、ストーマケア担当の看護師または医療従事者に連絡を取り、相談してください。本品の使用に関連する重大な傷害（事故）が発生した場合は、最寄りの販売店もしくは製造元、または地域の監督当局にご連絡ください。詳細については、www.hollister.com/authority を参照するか、EC の担当者または最寄りの販売店にお問い合わせください。
使用説明書



取り外し破棄する：ゴミの分別については各自治体の方針に従ってください。

CEマーク適合
本製品は天然ゴム（ラテックス）を使用しておりません。

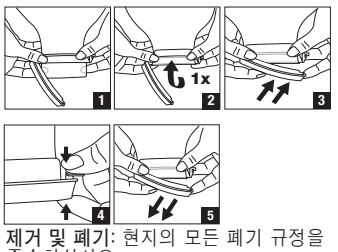
MD 医療機器 (該当する場合)

ko 장루 주머니 클램프

내용물: 장루 주머니 클램프
제품 설명: 장루 조루술용 주머니를 밀폐하는 데 사용하는 클램프폴리프로필렌을 원료로 함.
사용지침 및 용도: 이 제품은 장루 주머니의 클로저로 사용할 목적의 조루술용 주머니 시스템 부대용품입니다.
예방 조치

환자 한 명 – 다회 사용. 깨끗한 물로 헹구고 필요에 따라 수건으로 건조하십시오. 육안상 손상된 경우 폐기하십시오. 클램프 클로저를 여러 사용자와 함께 사용하면 감염 위험이 발생합니다.

주의: 조루술용 주머니 시스템 또는 피부 염증에 대한 정보는 장루 전문 간호사 또는 의료 관계자에게 문의하십시오. 제품 사용과 관련하여 심각한 부상(사고)을 당한 경우, 현지 배포업체나 제조업체 그리고 현지 관할 기관에 문의하십시오. 자세한 정보는 www.hollister.com/authority를 참조하거나 EC 담당자 또는 현지 배포업체에 문의하십시오.
사용 지침



제거 및 폐기: 현지의 모든 폐기 규정을 준수하십시오.

필요한 경우 CE 마크
천연 고무 라텍스를 원료로 하지 않음

MD 의료 기기 (해당되는 경우)

ms PENGAPIT KANTUNG BOLEH SALIR

Kandungan: Pengapit Kantung Boleh Salir
Keterangan Produk: Pengapit yang digunakan untuk menutup kantung ostomi boleh salir. Diperbuat dengan polipropilena.
Indikasi dan Penggunaan yang Dimaksudkan: Produk ini ialah tambahan kepada sistem kantung ostomi yang dimaksudkan untuk digunakan sebagai penutup bagi kantung boleh salir.
Langkah berjaga-jaga

Satu pesakit - berbilang penggunaan. Bilas dengan air yang bersih, keringkan menggunakan tuala, sebagaimana perlu. Buang apabila ternyata rosak. Berkongsi penutup pengapit dengan berbilang pengguna boleh menyebabkan risiko jangkitan.

Nota: Hubungi jururawat penjagaan stoma atau pengamal penjagaan kesihatan untuk mendapatkan bantuan dengan sistem kantung ostomi atau kerengsaan kulit. Sekiranya berlaku kecederaan serius (insiden) berhubung dengan penggunaan produk, sila hubungi pengedar atau pengilang tempatan anda, dan pihak berkuasa kompeten tempatan anda. Untuk mendapatkan maklumat lanjut, lihat www.hollister.com/authority atau hubungi Wakil EC atau pengedar tempatan.
ARAHAN PENGGUNAAN

Untuk menanggalkan dan melupuskan: Sila ikut semua peraturan pelupusan tempatan.

Tanda CE sebagaimana yang diperlukan
Bukan diperbuat daripada lateks getah asli

MD Alat Perubatan (sebagaimana berkenaan)

nl AFSLUITKLEM VOOR OPEN OPVANGZAKJE

Inhoud: Afsluitklem voor open opvangzakje
Productbeschrijving: Afsluitklem voor het sluiten van een open stomaopvangzakje. Vervaardigd uit polypropyleen.
Indicaties en beoogd gebruik: Dit product is een accessoire bij een stomaopvangsysteem bedoeld als sluiting voor een open opvangzakje.
Voorzorgsmaatregelen

Enkele patiënt – meerdere malen te gebruiken. Met schoon water spoelen, met doek afdrogen naar vereist. Bij zichtbare schade wegwerpen. Als de afsluitklem door meerdere personen wordt gebruikt, kan dat infectierisico's opleveren.

Opmerkingen: Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.
GEBRUIKSAANWIJZING

Verwijderen en wegwerpen: Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen.

CE-keurmerk zoals vereist
Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex

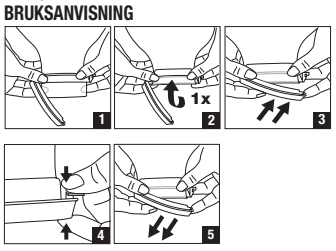
MD Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)

no KLEMME FOR TØMBAR POSE

Innhold: Klemme for tømbar pose
Produktbeskrivelse: Klemme som brukes for å lukke tømbar stomipose. Laget av polypropen.
Indikasjoner og tiltenkt bruk: Dette produktet er tilleggsutstyr for et stomiposesystem, som er beregnet på lukking av en tømbar pose.
Forholdsregler

En pasient - flerbruk. Skyll med rent vann, tørk med håndklе etter behov. Kast når det er synlig skadet. Deling av klemmelukkingen med flere brukere skaper fare for infeksjon.

Merknader: Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon. Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakter du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndighet. For mer informasjon, se www.hollister.com/authority eller kontakt med EC-representant eller lokal distributør.
BRUKSANVISNING



Fjerning og avhending: Følg alle lokale forskrifter for avhending.

CE-merking påkrevd
Ikke laget med naturlig gummilateks

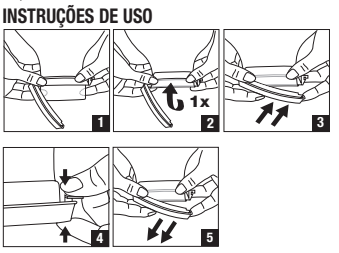
MD Medisinsk enhet (dersom aktuelt)

pt-BR CLAMP PARA BOLSA DRENÁVEL

Conteúdo: Clamp para bolsa drenável
Descrição do produto: Clamp usado para fechar bolsa para estomia drenável. Feito de polipropileno.
Indicações e Uso Pretendido: Este produto é um acessório do sistema de bolsa para estomia a ser usado como fechamento para a bolsa drenável.
Precauções

Paciente único - uso múltiplo. Lave com água limpa, seque com uma toalha conforme necessário. Descarte quando estiver visivelmente danificado. Compartilhar o clamp de fechamento com vários usuários proporciona risco de infecção.

Notas: Consulte um enfermeiro estomaterapeuta ou um profissional de saúde para obter auxílio sobre o sistema da bolsa de estomia ou irritação na pele. Em caso de lesão grave (incidente) relacionada com a utilização do produto, contate o seu distribuidor local ou fabricante e a autoridade local competente. Para obter maiores informações, consulte www.hollister.com/authority ou entre em contato com o Representante CE ou o distribuidor local.
INSTRUÇÕES DE USO



Para remover e descartar: Por favor, siga todas as regulamentações locais de descarte.

Marca CE conforme exigência
Não contém látex de borracha natural

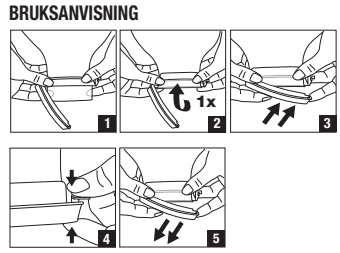
MD Dispositivo médico (quando aplicável)

sv KLÄMMA FÖR TÖMBAR PÅSE

Innehåll: Klämma för tömbar påse
Produktbeskrivning: Klämma som används för att försluta en tömbar stomipåse. Tillverkad av polypropylen.
Indikationer och avsedd användning: Den här produkten är ett tillbehör till ett stomisystem och är avsedd att användas som förslutning för en tömbar påse.
Försiktighetsåtgärder

För användning av en patient - flergångsanvändning. Skölj med rent vatten, torka med en handduk, enligt behov. Kassera vid synlig skada. Att dela klämförslutningen med andra användare medför risk för infektion.

Viktigt! Kontakta en stomisjuksköterska eller läkare för hjälp med stomisystemet eller hudirritationer. Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarlig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.hollister.com/authority eller kontakta EC-representanten eller den lokala distributören.
BRUKSANVISNING



För att ta bort och kassera: Vänligen följ alla lokala avfallsregler.

CE-märkning enligt krav
Ej tillverkad av naturgummi

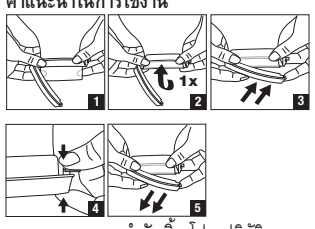
MD Medicinteknisk produkt (som tillämpligt)

th ที่หนีบสำหรับถุงชนิดระบายของเสียออกได้

บรรจุ: ที่หนีบสำหรับถุงชนิดระบายของเสียออกได้
คำอธิบายผลิตภัณฑ์: ที่หนีบใช้สำหรับปิดถุงสำหรับทวารเทียมชนิดระบายของเสียออกได้ ทำจากโพลิโพรพีลีน
ข้อบ่งใช้และวัตถุประสงค์การใช้งาน: ผลิตภัณฑ์นี้เป็นอุปกรณ์เสริมของระบบถุงทวารเทียม มีจุดประสงค์เพื่อใช้ในการปิดถุงชนิดระบายของเสียออกได้
ข้อควรระวัง

สำหรับผู้ป่วยรายเดียว - ใช้ได้หลายครั้ง ทำความสะอาดด้วยน้ำสะอาดและเช็ดด้วยผ้าขนหนูให้แห้งตามความจำเป็น ทิ้งเมื่อมีความเสียหายที่เห็นได้ชัดเจน การใช้ที่หนีบปิดร่วมกับผู้ใช้หลายรายจะทำให้เกิดความเสี่ยงต่อการติดเชื้อ

หมายเหตุ: ติดต่อผู้ให้การพยาบาลเฉพาะทางด้านการดูแลแผลออสโตมีหรือผู้ประกอบโรคศิลปะ เพื่อขอความช่วยเหลือเกี่ยวกับระบบการใส่ถุงทวารเทียม หรือการระคายเคืองของผิวหนัง ในกรณีที่เกิดการบาดเจ็บสาหัส (อุบัติการณ์) ซึ่งเกี่ยวกับการใช้งานผลิตภัณฑ์ โปรดติดต่อผู้จัดจำหน่ายหรือผู้ผลิตภายในประเทศ และหน่วยงานในประเทศที่มีอำนาจ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม ดูที่ www.hollister.com/authority หรือติดต่อตัวแทน EC หรือผู้จัดจำหน่ายภายในประเทศ
คำแนะนำในการใช้งาน



การถอดออกและกำจัดทิ้ง: โปรดปฏิบัติตามกฎข้อบังคับในการกำจัดทิ้งของท้องถิ่น

เครื่องหมาย CE ตามที่กำหนด
ไม่ได้ผลิตจากน้ำยางธรรมชาติ

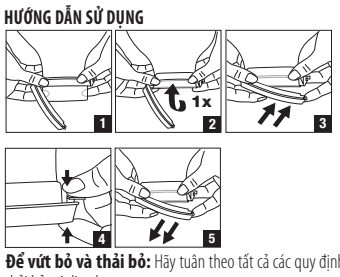
MD อุปกรณ์ทางการแพทย์ (ถ้ามี)

vi KHÓA KẸP TÚI HẬU MÔN

Nội dung: Khóa kẹp túi hậu môn
Mô tả sản phẩm: Khóa kẹp được dùng để đóng phần đuôi túi hậu môn nhân tạo. Được làm từ polypropylene.
Chỉ định và mục đích sử dụng: Sản phẩm này là phụ kiện cho bộ túi hậu môn nhân tạo được sử dụng để đóng phần đuôi túi hậu môn nhân tạo.
Thận trọng

Sử dụng cho một bệnh nhân - sử dụng nhiều lần. Rửa với nước sạch, lau khô bằng khăn khi cần. Vứt bỏ khi thấy bị hỏng. Dùng chung khóa kẹp với nhiều người dùng gây ra nguy cơ lây nhiễm.

Ghi chú: Liên lạc với một y tá chăm sóc lỗ hậu môn hoặc bác sĩ để được giúp đỡ sử dụng bộ túi hậu môn hoặc nếu bị kích ứng da. Trong trường hợp bị tổn thương nặng (sự cố) liên quan đến việc sử dụng sản phẩm, vui lòng liên hệ với nhà phân phối hoặc nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền tại địa phương. Để biết thêm thông tin, hãy xem trang web www.hollister.com/authority hoặc liên hệ với Đại diện EC hoặc nhà phân phối địa phương.
HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG



Để vứt bỏ và thải bỏ: Hãy tuân theo tất cả các quy định thải bỏ tại địa phương.

Nhãn CE như yêu cầu
Không chứa nhựa cao su tự nhiên

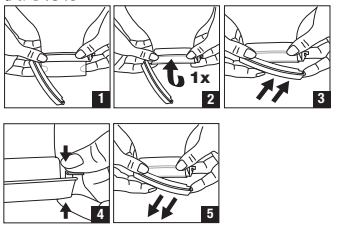
MD Thiết bị y tế (nếu có)

zh-CN 开口造口袋封口夹

内容：开口造口袋封口夹
产品描述：封口夹用于封闭开口造口袋。使用聚丙烯制成。
适应症及预期用途：本产品为造口袋系统的附件，用于封闭开口造口袋。
注意事项

可供单个患者多次使用。用清水冲洗，需要时用毛巾擦干。如有明显损坏，则应丢弃。与多个使用者共用封口夹会造成感染风险。

注：有关造口袋系统或皮肤刺激等方面的协助，请与您的造口护士或医务人员联系。如果您因使用本产品而受到严重伤害 (事故)，请联系您当地的经销商或制造商，以及当地主管机关。如需更多信息，请参阅 www.hollister.com/authority 的信息，或者联系 EC 代表或当地经销商。
使用说明



移除和弃置：请遵守所有当地处置法规。

CE 标志（按需）
并非采用天然橡胶乳胶制造

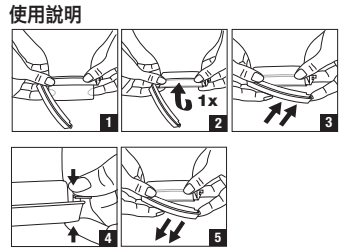
MD 医疗器械 (适用时)

zh-TW 排液造口袋夾口

內容：排液造口袋夾口
產品說明：用於閉合排液造口袋的夾口。採用聚丙烯製成。
用途適應症：本產品為造口袋系統之附件，適用於閉合排液造口袋。
注意事項

單一病患 – 多次使用。可根據需要用清水沖洗並用毛巾擦乾。出現明顯損壞時請丟棄。與多個使用者共用夾式封口會產生感染風險。

附註：如需造口袋系統或皮膚刺激相關協助，請聯絡照顧造口的護理師或醫療保健執業人員。萬一因使用本產品而發生嚴重的傷害 (事故)，請聯絡您當地的經銷商或製造商，並聯絡您當地的主管機關。如需更多資訊，請瀏覽 www.hollister.com/authority 或聯絡 EC Rep 或當地經銷商。
使用說明



若要取下並廢棄：請遵守所有當地廢置法規。

CE 標記依要求提供
非由天然橡膠乳膠製造

MD 醫療器材 (如適用)

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.